

VASTE COMMISSIE VOOR TAAL/TOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 13 februari 1973

Aanwezig : de heer [REDACTED], vast lid, die het voorzitterschap waarneemt
de heren [REDACTED], vaste leden
de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid
de heer [REDACTED] adviseur, secretaris

Nr. 3489/II/N en 3503/II/N

YS

De Nederlandse Afdeling

Gelet op de verzoeken van 5 en 28 juni 1972, waarbij klacht wordt ingediend tegen de N.M.V.B. en de P.V.B.A. PULLMAN BUS wegens het feit dat op de autobuslijnen Eghezee-Waver-Brussel en Hamme-Mille-Overijse-Brussel uitsluitend franstalige chauffeurs-ontvangers worden ingezet die, in hun dienstbetrekkingen weigeren Nederlands te spreken met de reizigers, alsook tegen de personeelsbezetting van de stelplaats van de N.M.V.B. te Overijse;

Gelet op de artikelen 60 § 1 en 61 §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat uit het inspectieonderzoek is gebleken dat de lijndienst Eghezee-Waver-Overijse-Brussel door de P.V.B.A. PULLMAN BUS te Chaumont-Gistoux, krachtens een overeenkomst met de N.M.V.B., wordt verzekerd; dat de berichten in deze autobussen uitsluitend in het Frans zijn gesteld, dat op 19 juli 1972 twee chauffeurs-ontvangers niet bij machte waren te antwoorden op eenvoudige in het Nederlands gestelde dienstvragen van de inspecteur van de V.C.T.;

dat de lijndienst Brussel-Hamme-Mille rechtstreeks door de N.M.V.B. wordt verzekerd; dat zowel franstalige als nederlandstalige chauffeurs-ontvangers op die lijn werkzaam zijn, dat sommige geen examen over de kennis van de tweede taal hebben afgelegd;

Overwegende dat de N.M.V.B. een dienstgewijze gedecentraliseerde dienst is, bij wijze van vereniging tot stand gebracht en dat deze maatschappij onder de toepassing valt van artikel 1, § 1, 2e van de S.W.T.;

Overwegende dat de P.V.B.A. PULLMAN Bus ingevolge een kontrakt op 27 april 1971 afgesloten met de N.M.V.B. haar bussen en chauffeurs verhuurt aan en voor rekening van de N.M.V.B.; dat voornoemd kontrakt onderworpen is aan de bepalingen van het algemeen lastenkohier voor het huren van motorvoertuigen bestemd voor de exploitatie voor rekening van de N.M.V.B. van de openbare autobusdiensten;

Overwegende dat de autobuslijnen verpacht door de N.M.V.B. of in huur gegeven aan private bedrijven dienen te worden beschouwd als zijnde uitgebauwd door private medewerkers van openbare diensten; dat overeenkomstig artikel 50 der S.W.T. de aanstelling van private medewerkers de N.M.V.B. niet ontslaat van de toepassing van deze gecoördineerde wetten (vgl. advies Franse Afdeling nr. 1722 van 21 februari 1967);

Overwegende dat de autobuslijnen Hamme-Mille-Overijse-Brussel en Eghezée-Waver-Brussel gemeenten omvatten uit Brussel-Hoofdstad, uit het Nederlandse en het Franse taalgebied en dat zij derhalve gewestelijke diensten zijn in de zin van artikel 35, § 1, b van de S.W.T.; dat deze diensten onder dezelfde taalregeling vallen als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn; dat deze diensten in hun betrekkingen met een particulier, diens taal gebruiken voor zover die taal het N. of het F. is (art. 19 van de S.W.T.) en dat deze diensten de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans stellen (art. 18 van de S.W.T.);

Overwegende dat de stelplaats Overijse instaat voor het beheer en het onderhoud van het materieel van autobuslijnen die zowel het Nederlandse, het Franse als het taalgebied Brussel-Hoofdstad bedienen; dat het eveneens een dienst is in de zin van artikel 35 § 1 b.

Overwegende dat krachtens artikel 38 § 4, voor het personeel van voormelde gewestelijke diensten van de N.M.V.B. de bepalingen gelden die toepassing vinden op het personeel van de plaatselijke diensten van Brussel-Hoofdstad wat de indeling naar hun hoofdtaal en de examens over de kennis van de tweede taal betreft (artikel 21 §§ 1, 2 en 5 van de S.W.T.);

Overwegende dat de feiten en overtredingen op het grondgebied van Overijse, eentalige gemeente van het Nederlands taalgebied, zijn vastgesteld; dat de Nederlandse Afdeling bevoegd is;

Om deze redenen, besluit met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Artikel 1. - De klacht is ontvankelijk en gegrond.

Voor hun betrekkingen met particulieren dienen de chauffeurs-ontvangers op de autobuslijnen Eghezée-Waver-Brussel (P.V.B.A. PULLMAN Bus) en Hamme-Mille-Overijse-Brussel (N.M.V.B.) te antwoorden in de door de particulier gebruikte taal, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De berichten voor het publiek bestemd en aangebracht in de bussen van de P.V.B.A. PULLMAN Bus op de lijn Eghezée-Waver-Brussel dienen in de beide landstalen gesteld.

Artikel 2. - Het personeel van de N.M.V.B. dat wordt ingezet op voormelde lijn Hamme-Mille-Brussel en het eigen personeel van de stelplaats te Overijse dient te voldoen aan de voorwaarden inzake taalkennis, gesteld bij artikel 21, §§ 2 en 5 van de S.W.T. en dient een aangepast examen af te leggen over de kennis van de tweede taal.

Artikel 3. - De N.A. zal, na verloop van drie maanden de toestand van de lijn Eghezée-Waver-Brussel aan een nieuw onderzoek onderwerpen. Zij behoudt zich het recht voor de nietigheid van de overeenkomst dienaangaande door de N.M.V.B. afgesloten en de machtigingen tot het inrichten van een openbare autobusdienst aan de P.V.B.A. PULLMAN Bus verleend, voor te stellen.

Artikel 4. - Een afschrift van dit advies zal gezonden worden aan de verzoekers, de directie van de N.M.V.B., aan de P.V.B.A. PULLMAN Bus te Chaumont-Gistoux en aan de Minister van Verkeerswezen.

Artikel 5. - De Nederlandse Afdeling verzoekt de Minister van Verkeerswezen, de N.M.V.B. en de P.V.B.A. PULLMAN Bus op grond van artikel 61, § 3, 2e lid van de S.W.T. haar mee te delen welk gevolg aan dit advies gegeven werd.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1973.

De Secretaris,

[Redacted signature]

De Voorzitter,

[Redacted signature]

